

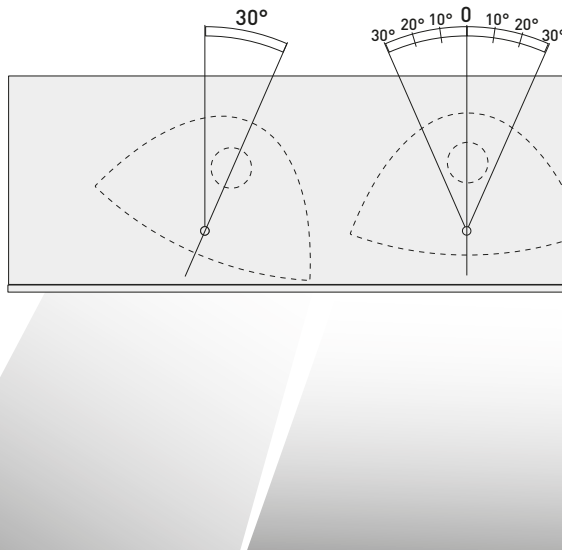
Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Fidesca-PM...

00287912 / IV 18



IP 65



TRILUX GmbH & Co. KG

Heidestraße

D-59759 Arnsberg

+49 (0) 29 32.301-0

info@trilux.de

www.trilux.com

☞ Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.

Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von TRILUX-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:

www.trilux.com/eg245



☞ Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of TRILUX luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:

www.trilux.com/ec245

☞ Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.

Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires TRILUX ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:

www.trilux.com/ec245

☞ Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi TRILUX e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:

www.trilux.com/ec245

☞ Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

En www.trilux.com/ec245 encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de TRILUX y sobre su mantenimiento y eliminación.

☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.

Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van TRILUX-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:

www.trilux.com/ec245

de Sicherheitshinweise

Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.

WARNUNG - Risiko eines elektrischen Schlages!

- Tragfähigkeit der Decke durch bauseitige Maßnahmen sicherstellen.
- Keine Leitungen auf die Leuchten legen.
- Leuchte **nicht** mit Dämm-Material abdecken.
- Beim Einbau **Asymmetrie** des Reflektors beachten!



Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur t_a der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

en Safety notes

The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.

- Never work when voltage is present on the luminaire.

WARNING - risk of electric shock!

- Secure the carrying capacity of the ceiling by taking measures on site.
- Do not place any cables on the luminaire.
- Do **not** cover the luminaire with insulating material.
- When installing, pay attention to the **asymmetry** of the reflector!



Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature t_a of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

fr Consignes de sécurité

Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.

AVERTISSEMENT - risque d'électrocution!

- Assurer la capacité de chargement duplafond au moyen des mesures appropriées sur chantier.
- Ne pas poser de fileries sur le luminaire.
- **Ne pas** recouvrir le luminaire avec du matériau isolant.
- Lors du montage, prendre en considération l'**asymétrie** du réflecteur !



Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible t_a pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Dimensionner les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

it Avvertenze di sicurezza

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.

AVVERTENZA - Pericolo di scarica elettrica!

- Assicurare la porta del soffitto tramite provvedimenti presi prima del montaggio.
- Non posare i conduttori sull'apparecchio.
- **Non** coprire l'apparecchio con materiale isolante.
- **Durante il montaggio tener conto dell'asimmetria del riflettore!**



Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.

es Indicaciones de seguridad

La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.
- **ADVERTENCIA - ¡Riesgo de descarga eléctrica!**
- Asegurar la capacidad de carga del techo tomando medidas convenientes en la obra.
- No poner los cables sobre la luminaria.
- **No** tape la luminaria con material aislante.
- Para el montaje observe la **asimetría** del reflector.



Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible t_a de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

nl Veiligheidsaanwijzingen

De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.

- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
- **WAARSCHUWING - Gevaar voor een elektrische schok!**
- Draagvermogen van het plafond moet door de klant worde gewaarborgd.
- Geen kabels op de armaturen leggen.
- Armatuur **niet** afdekken met isolatiemateriaal.
- **Let bij de montage op de asymmetrie van de reflector!**



Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voor schakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (t_a) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor sturingen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

de Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Leuchte **Fidesca-PM...** ist für Innenräume mit Umgebungstemperatur von t_a 25 °C bestimmt.
- Die Oberflächentemperaturen der Leuchte sind begrenzt.
- Die Leuchte ist geeignet für den Einsatz in Bereichen, in denen mit Ablagerung auch leitfähigen Metallstaubes zu rechnen ist.
- Die Leuchte **Fidesca-PM...** ist für Netzweiterleitung geeignet.



en Intended use

- The **Fidesca-PM...** luminaire is intended for indoor rooms at an ambient temperature of t_a 25 °C.
- The surface temperatures of the luminaire are limited.
- The luminaire is suitable for use in areas where the deposition of conductive dust is expected.
- The luminaire **Fidesca-PM...** is suited for further wiring.



fr Utilisation conforme

- Le luminaire **Fidesca-PM...** est conçu pour le montage en intérieur à une température de t_a 25 °C.
- Les températures de surface du luminaire sont limitées.
- Le luminaire convient à une utilisation dans des zones où l'on peut également s'attendre à des dépôts de poussières métalliques conductrices.
- Le luminaire **Fidesca-PM...** équipé pour repiquage.



it Utilizzo conforme alla sua determinazione

- L'apparecchio **Fidesca-PM...** è previsto in locali interni con temperatura ambiente t_a 25 °C.
- La gamma di temperature superficiali dell'apparecchio è limitata.
- L'apparecchio è idoneo per l'impiego in aree in cui si deve fare i conti con una deposizione anche di polvere metallica conduttiva.
- L'apparecchio **Fidesca-PM...** è adatto per il cablaggio supplementare.



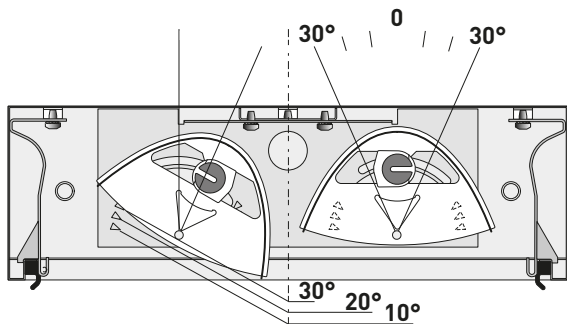
es Uso previsto

- La luminaria **Fidesca-PM...** está especialmente diseñada para zonas interiores con una temperatura ambiente t_a de 25 °C.
- Las temperaturas superficiales de la luminaria están limitadas.
- La luminaria es apta para el uso en zonas en las que debe contarse también con la acumulación de polvo metálico conductor.
- Esta luminaria **Fidesca-PM...** es apta para cableado suplementario.

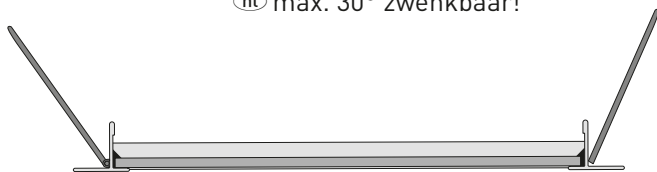


nl Volgens bestemming gebruiken

- De armatuur **Fidesca-PM...** is bedoeld voor binnen met een omgevingstemperatuur van t_a 25 °C.
- De oppervlaktetemperaturen van de armatuur zijn beperkt.
- De armatuur is geschikt voor gebruik in zones waar afzetting van geleidend metaalstof te verwachten is.
- Armatuur **Fidesca-PM...** is geschikt voor verdere bedrading.



- de max. 30° schwenkbaar!
- en max. 30° pivotable!
- fr Pivotement de 30° max !
- it ruotabile fino max. 30°!
- es puede girarse un máx. de 30°.
- nl max. 30° zwenkbaar!



Fidesca-PM R... 2...

Typ	≈ kg	Typ	≈ kg
Fidesca-PM RV 228/54	13,7	Fidesca-PM RP 228/54	13,1
Fidesca-PM RV 254	13,7	Fidesca-PM RP 254	13,1
Fidesca-PM RV 235/49	16,9	Fidesca-PM RP 235/49	16,2
Fidesca-PM RV 280	16,9	Fidesca-PM RP 280	16,2

E=

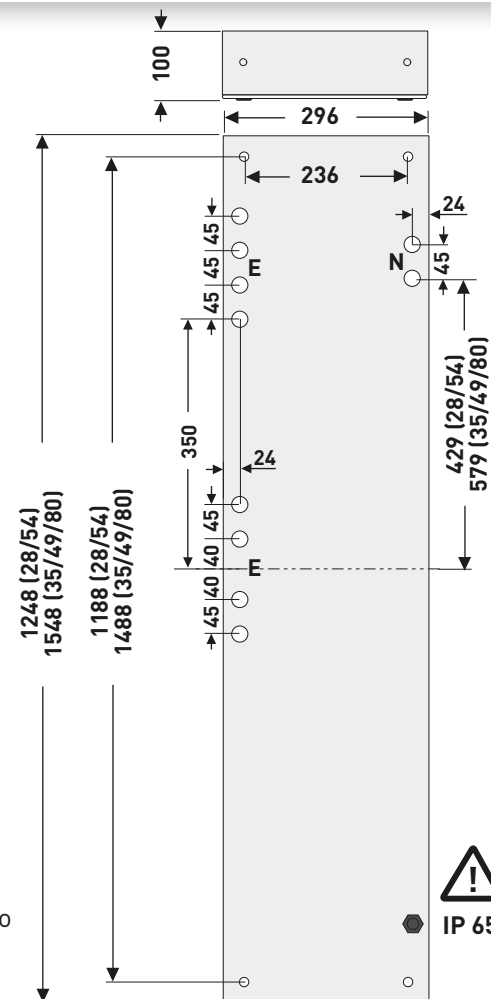
- de Einspeisung
- en Cable entry
- fr Alimentation
- it Alimentazione
- es Alimentación
- nl Voeding

IP 65=

- de Keine Einspeisung
- en No cable entry
- fr No Alimentation
- it No Alimentazione
- es Non alimentación
- nl Niet voor voeding

N=

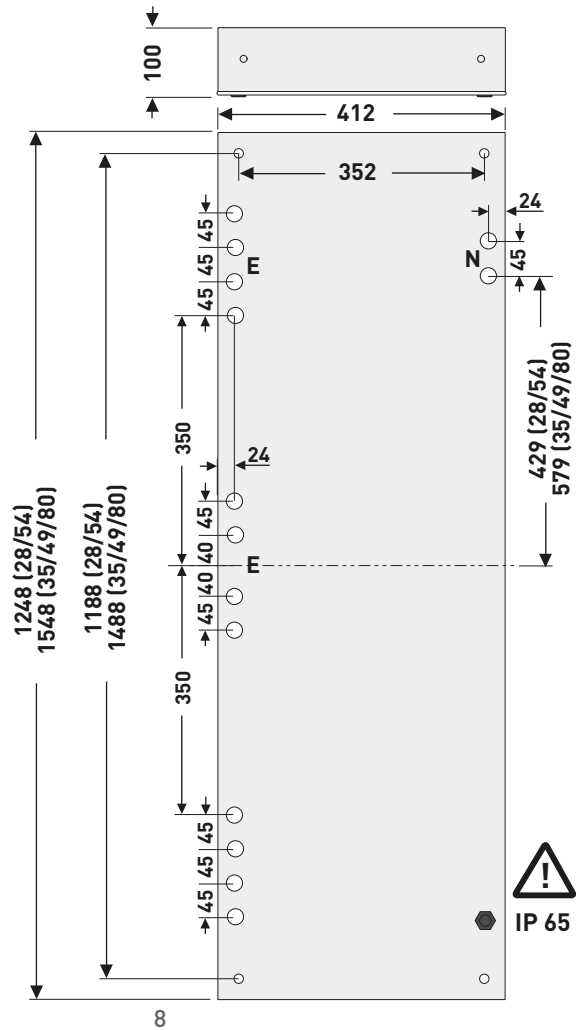
- de Notlicht-Einspeisung
- en Cable entry for emergency lighting
- fr Possibilité d'alimentation pour éclairage de secours
- it Alimentazione della luce di emergenza
- es Alimentación para alumbrado de emergencia
- nl Voeding noodverlichting



IP 65

Fidesca-PM R... 3...

Typ	≈ kg	Typ	≈ kg
Fidesca-PM RV 328/54	19,3	Fidesca-PM RP 328/54	17,9
Fidesca-PM RV 354	19,3	Fidesca-PM RP 354	17,9
Fidesca-PM RV 335/49	23,8	Fidesca-PM RP 335/49	22,2
Fidesca-PM RV 380	23,8	Fidesca-PM RP 380	22,2

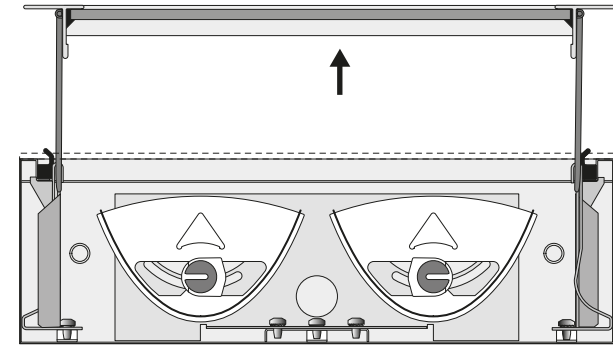


- (de) Vorbereitungen
- (en) Preparations
- (fr) Préparations
- (it) Preparazioni
- (es) Preparaciones
- (nl) Voorbereidingen

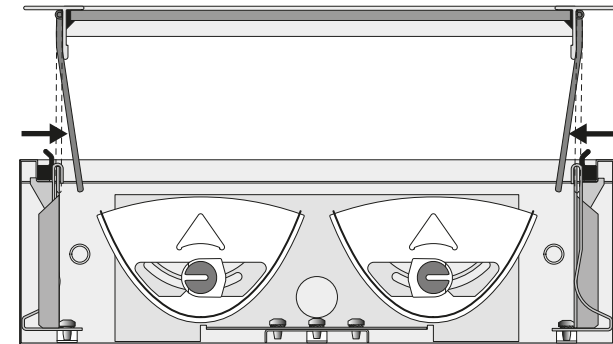
Typ

Fidesca-PM RV...
Fidesca-PM RP...

1

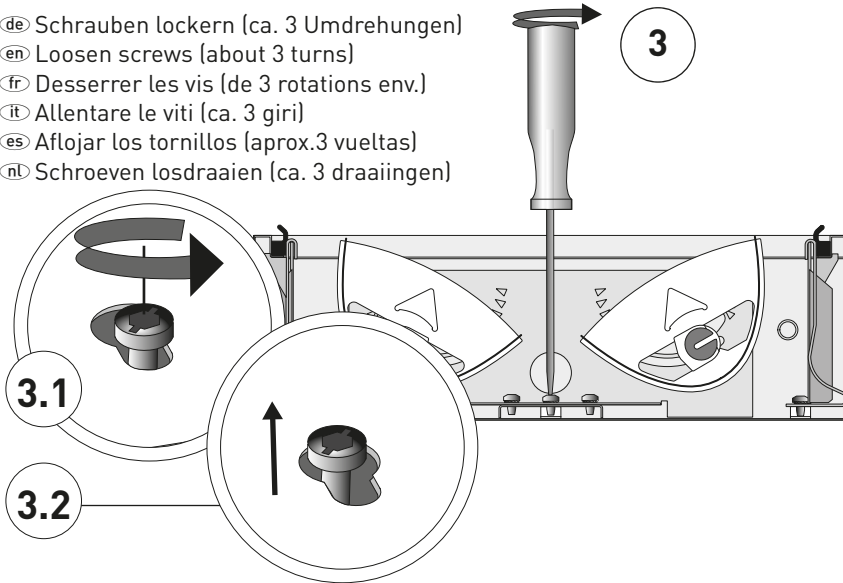


2

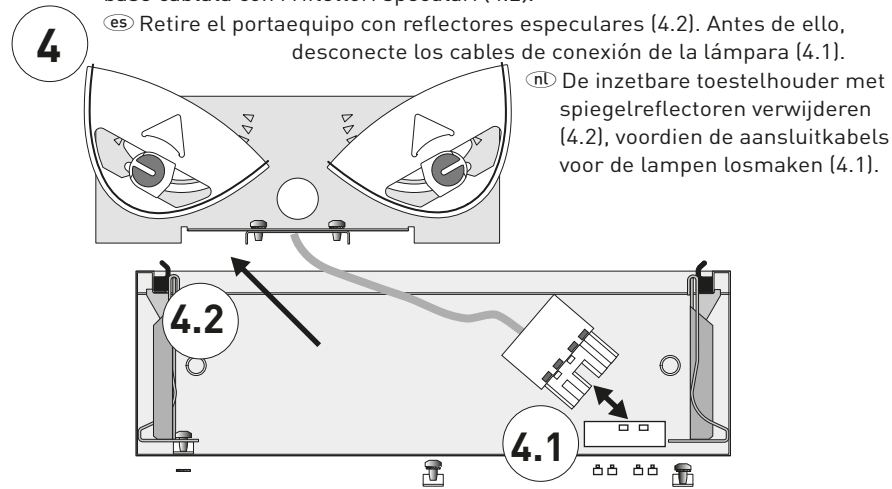


Fidesca-PM RV...

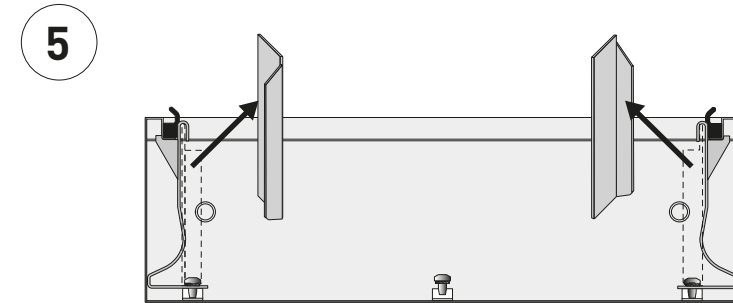
- de Schrauben lockern (ca. 3 Umdrehungen)
- en Loosen screws (about 3 turns)
- fr Desserrer les vis (de 3 rotations env.)
- it Allentare le viti (ca. 3 giri)
- es Aflojar los tornillos (aprox.3 vueltas)
- nl Schroeven losdraaien (ca. 3 draaiingen)



- de Geräteträgereinsatz mit Spiegelreflektoren herausnehmen (4.2), vorher Lampenanschlussleitungen trennen (4.1).
- en Take out the gear tray insert with the specular reflector (4.2); separate the lamp connection cables (4.1) before doing this.
- fr Retirer la platine-réglable avec réflecteur en aluminium brillant (4.2) après avoir débranché les câbles de raccordement des lampes (4.1).
- it Staccare i cavi di allacciamento delle lampade (4.1) ed estrarre poi l'inserto della base cablata con i riflettori speculari (4.2).



- de Transportsicherungen an Schleifkontaktverschlüssen entfernen.
- en Remove transport security device at spring-tensioned contact clips.
- fr Retirer les pièces de protection de transport au niveau des contacts frotteurs.
- it Rimuovere i congegni di sicurezza del trasporto ai contatti striscianti.
- es Quitar bloqueadores de transporte de los cierres deslizantes.
- nl Transportbeveiligingen aan sleepcontactsluitingen verwijderen.



de Einführungslöchungen für elektrischen Anschluss mit Kabelverschraubung M 25 und Dichtungsring bestücken (6.1). Zusätzliche Anschlüsse bitte mit Zubehör **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700) montieren. Nicht benutzte Löcher mit beiliegenden Blindstopfen und Dichtungsringen verschließen (6.2).

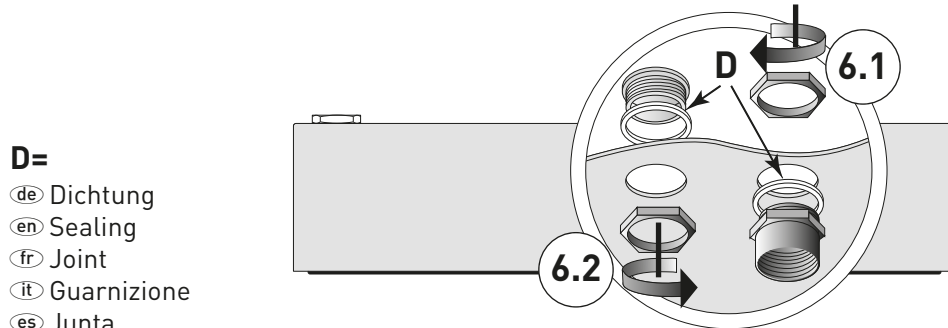
en Equip insertion perforations for electrical connection with cable screwing M 25 and a sealing ring (6.1). Please mount additional connections with accessory **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700). Close any perforations which are not used with the enclosed blind plugs and sealing rings (6.2).

fr Equiper les ouvertures d'introduction du raccordement électrique d'un raccord vissé pour câble M 25 et d'une bague d'étanchéité (6.1). Monter les raccordements supplémentaires avec les accessoires **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700). Fermer les ouvertures non utilisées avec les bouchons d'obturation et les bagues d'étanchéité ci-joints (6.2).

it Equipaggiare le forature d'ingresso per l'allacciamento elettrico con resaccavi M 25 e anello di tenuta (6.1). Montare i raccordi aggiuntivi con l'accessorio **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700). Chiudere le aperture / i fori non utilizzati con i tappi ciechi e gli anelli di tenuta forniti a corredo (6.2).

es Equipar los orificios de introducción para la conexión eléctrica con racor para cables M 25 y anillo de estanqueidad (6.1). Montar las conexiones adicionales con los accesorios **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700). Cerrar los orificios no utilizados con los tapones ciegos y anillos de estanqueidad adjuntos (6.2).

nl Invoerboringen voor elektrische aansluiting uitrusten met kabelschroefverbinding M 25 en afdichtingsring (6.1). Extra aansluitingen met toebehoren **Fidesca-PM ZM 25** (TOC 47 00 700) monteren. Niet gebruikte boringen afsluiten met bijgevoegde blinde stoppen en afdichtingsringen afsluiten (6.2).



- D=
- de Dichtung
 - en Sealing
 - fr Joint
 - it Guarnizione
 - es Junta
 - nl Dichting

de Deckenanbau

Befestigungsschrauben (Ø 5 mm) vor dem Einschrauben mit Dichtungen versehen. Befestigungsmaße siehe Seite 8-9.

en Surface ceiling mounting

Equip fixing screws (Ø 5 mm) with sealings before screwing them in. For fixing dimensions see page 8-9.

fr Montage en saillie au plafond

Equiper les vis de fixation (Ø 5 mm) de leur joint avant de les visser. Pour les cotes de fixation, voir page 8-9.

it Montaggio a plafone

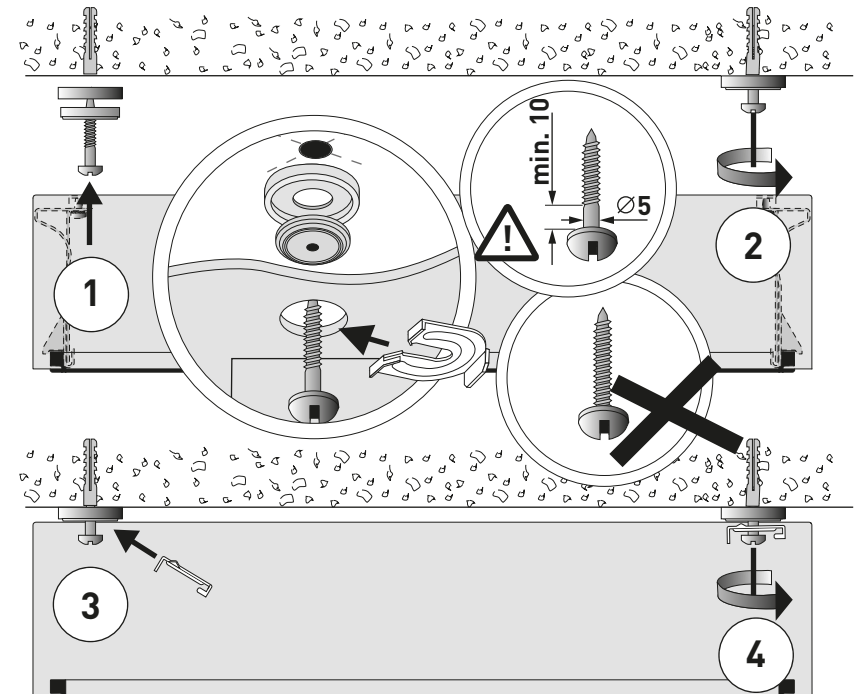
Equipaggiare le viti di fissaggio (Ø 5 mm) con guarnizioni prima di avvitare. Dimensioni di fissaggio vedi pagina 8-9.

es Montaje adosado al techo

Proveer a los tornillos de fijación (Ø 5 mm) de arandelas antes de atornillar. Medidas de fijación véase página 8-9.

nl Plafondaanbouw

Bevestigingsschroeven (Ø 5 mm) voor het inschroeven voorzien van dichtingen. Bevestigingsafmetingen zie pagina 8-9.



de Deckeneinbau

Leuchte in Einbaurahmen einsetzen, der gemäß der Rahmen-Montageanleitung **Fidesca-PM ZER (00288032)** in Decke befestigt wurde. Leuchte mit Schlitzscheiben und je 4 am Einbaurahmen **Fidesca-PM ZER...** vormontierten Schrauben befestigen. Mögliche überzählige Schrauben vorher entfernen.

en Recessed ceiling mounting

Insert luminaire into the recess frame which has been mounted into the ceiling according to the mounting instructions **Fidesca-PM ZER (00288032)** for frames. Attach each luminaire to the recess frame **Fidesca-PM ZER...** using slotted washers and 4 premounted screws. Remove any spare screws before doing this.

fr Montage au plafond

Mettre le luminaire en place dans le cadre d'encastrement préalablement monté dans le plafond conformément aux instructions de montage **Fidesca-PM ZER (00288032)** pour cadres. Fixer le luminaire à l'aide de rondelles fendues et de 4 vis pré-montées sur le cadre d'encastrement **Fidesca-PM ZER...** Enlever d'abord les éventuelles vis en surnombre.

it Montaggio a incasso ORM

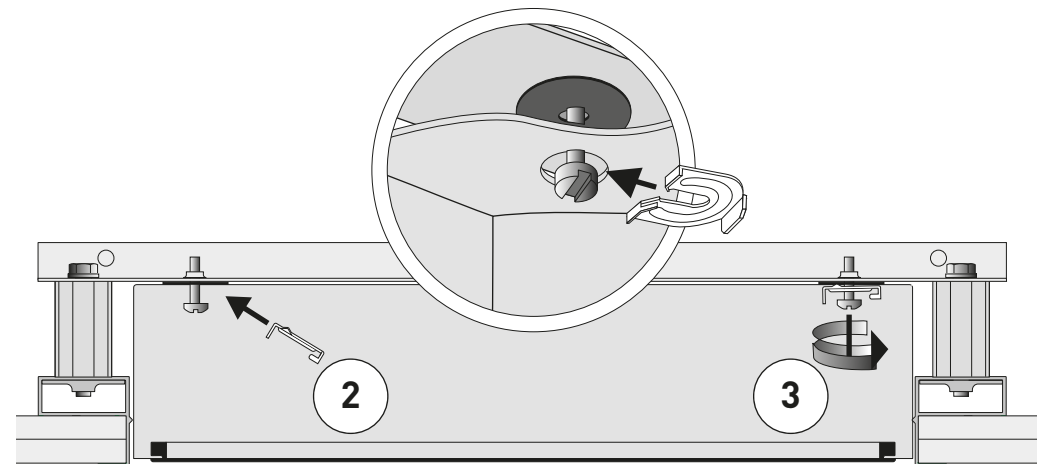
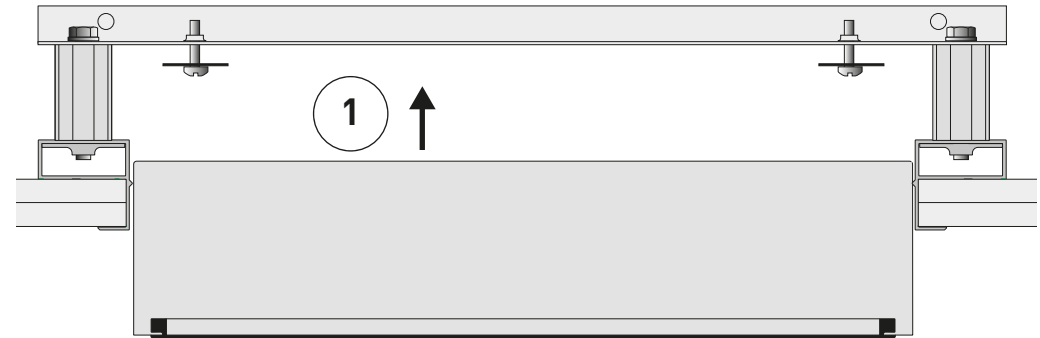
Porre apparecchio nel telaio da incasso fissato nel soffitto secondo le istruzioni di montaggio **Fidesca-PM ZER (00288032)** per telai. Fissare l'apparecchio con le rondelle intagliate e con 4 delle viti premontate sul telaio di supporto **Fidesca-PM ZER...** Rimuovere le altre viti in eccesso.

es Montaje en el techo ORM

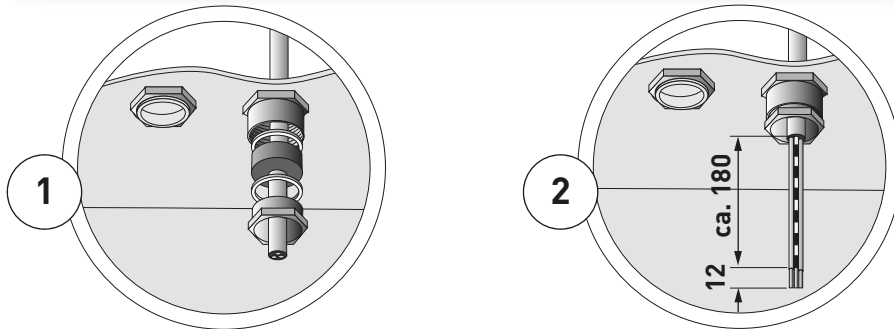
Colocar la luminaria sobre el marco de empotrar montado siguiendo sus específicas instrucciones de montaje **Fidesca-PM ZER (288 032)**. Fijar la luminaria con arandelas abiertas y con los 4 tornillos del marco de empotrar **Fidesca-PM ZER...** Retirar antes los tornillos innecesarios.

nl Plafondinbouw

Armatuur in inbouwframe inzetten die volgens de montagehandleiding **Fidesca-PM ZER (288 032)** in het plafond wordt bevestigd. Armatuur met sleufschijven en elk 4 op het inbouwframe **Fidesca-PM ZER...** voorgemonteerde schroeven bevestigen. Eventuele overtollige schroeven van tevoren verwijderen.



- Ⓓe Elektrischer Anschluss
- Ⓔn Electrical connection
- Ⓕr Raccordement électrique
- Ⓘt Collegamento elettrico
- Ⓔs Conexión eléctrica
- Ⓝl Elektrische verbinding



Ⓓe Kabel in Kabelverschraubung einführen und Kabelverschraubung mit beigefügtem ausschneidbaren Dichtring, Metallringen und Sechskantmutter komplettieren.

Ⓔn Guide cable into screwed cable gland and complete screwed cable gland with the attached cut-out conical nipple, thimbles and hexagon nut.

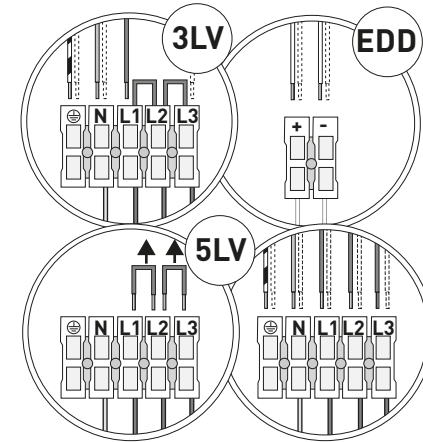
Ⓕr Faire passer le câble au travers du presse-étoupe et assurer l'étanchéité au moyen de la bague d'étanchéité, des bagues métalliques et de l'écrou hexagonal.

Ⓘt Introdurre il cavo nell'avvitamento dei cavi e completare l'avvitamento dei cavi con l'anello di tenuta ritagliabile allegato, anelli di metallo e dado a brugala.

Ⓔs Introducir el cable en el prensaestopas y completar el prensaestopas con anillo de junta, anillos de metal y tuerca hexagonal.

Ⓝl Kabel in kabelschroefverbinding invoeren en kabelschroefverbinding met bijgevoegde uitsnijdbare dichtring, metaalringen en zeskantmoer vervolledigen.

- Ⓓe Anschluss an 3 bzw. 5-Leitungsverdrahtung (LV)
- Ⓔn Connection to 3 or 5-cable wiring (LV)
- Ⓕr Raccordement à un câble de 3 ou 5 fils conducteurs (LV)
- Ⓘt Collegamento ad un cablaggio (LV) di 3 o 5 linee
- Ⓔs Conexión a un cableado de 3 ó 5 líneas (LV)
- Ⓝl Aansluiting aan 3 resp. 5-draadse bekabeling (LV)



3

Ⓓe Spiegelreflektoren wieder einsetzen. Schrauben anschließend fest anziehen.

Ⓔn Re-insert the specular reflectors. Then firmly tighten the screws.

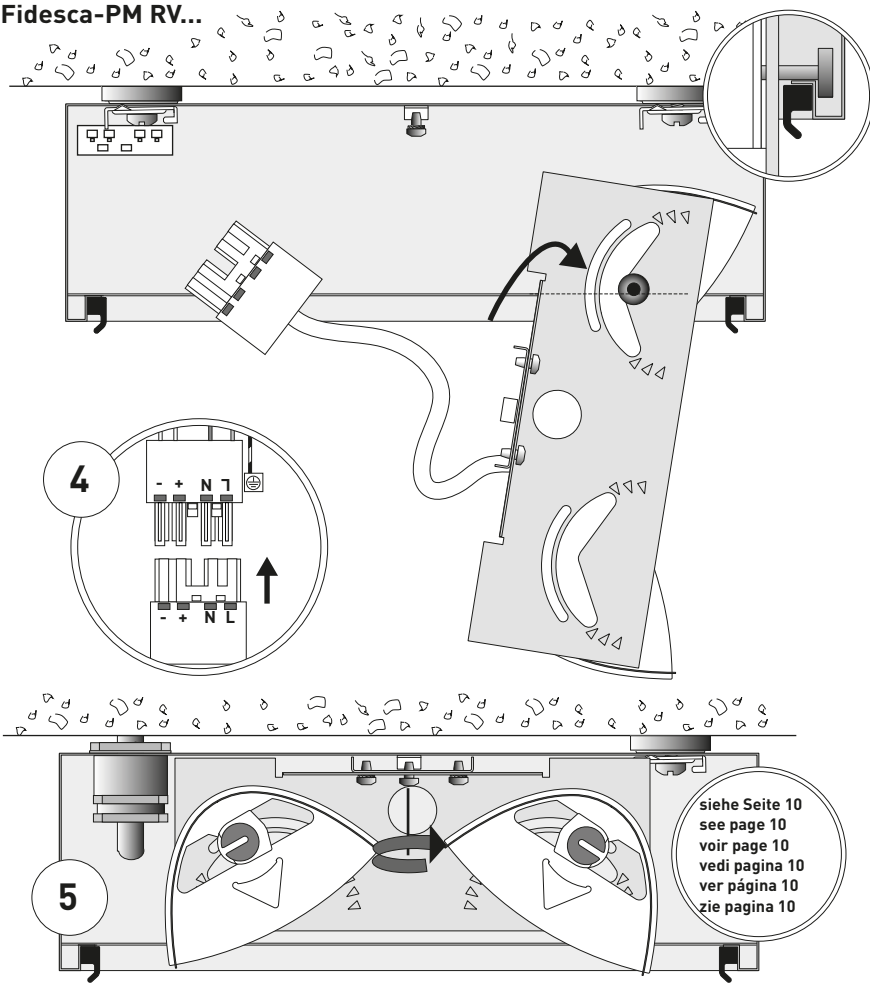
Ⓕr Remettre en place l'insert les réflecteurs spéculaires. Terminez en serrant bien les vis.

Ⓘt Dopo aver inserire le riflettori speculari. Dopo di che serrare saldamente le viti.

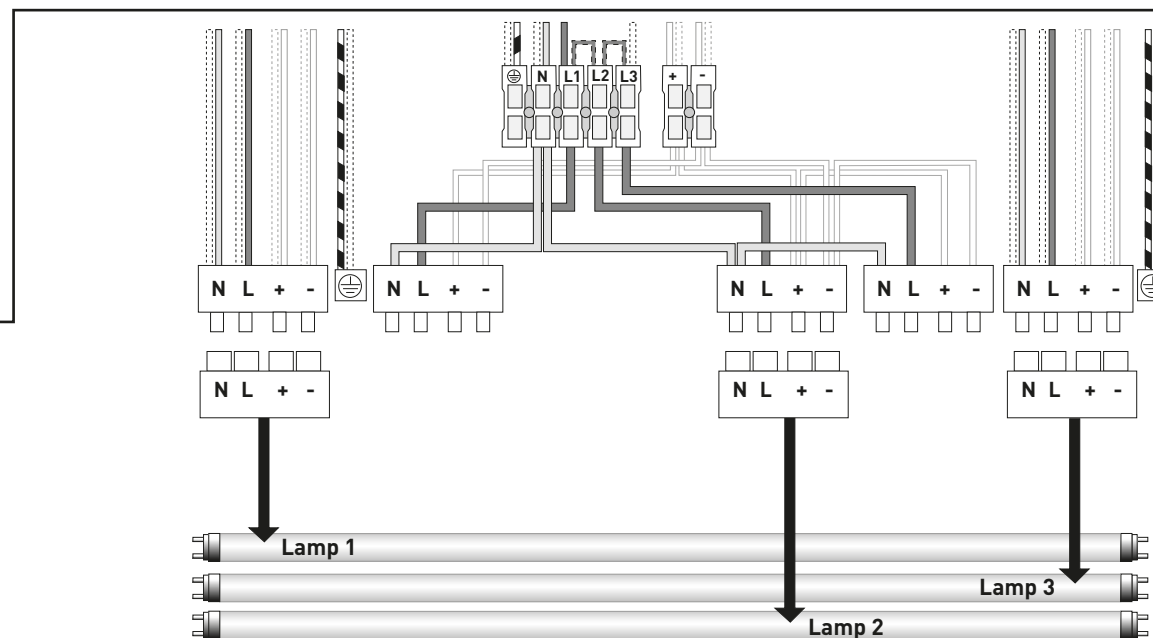
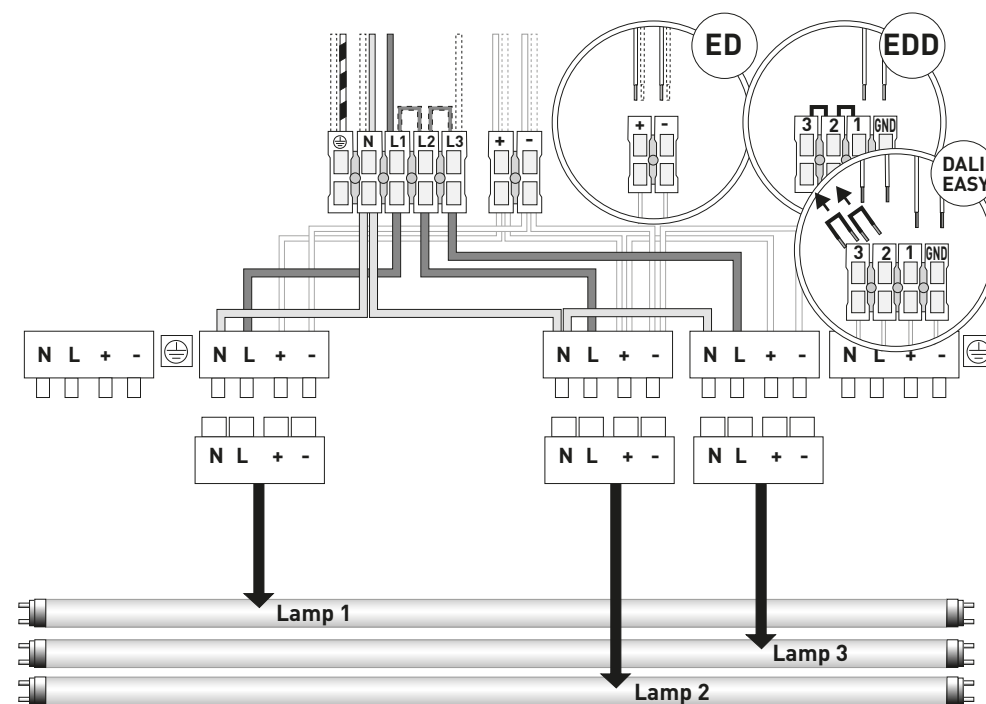
Ⓔs Restaurar a colocar los reflectores especulares. Después, apretar fuertemente los tornillos.

Ⓝl Inzetbare spiegelreflectoren opnieuw plaatsen. Schroeven vastdraaien.

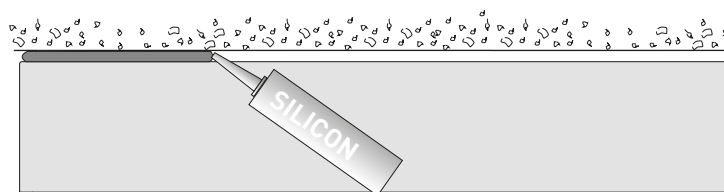
Fidesca-PM RV...



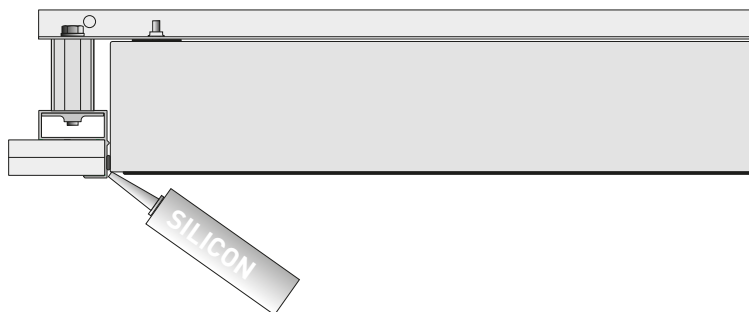
- Ⓔ Anschluss an zwei/drei getrennte Stromkreise
(Zubehör **Fidesca-PM ZM 25**, siehe Seite 12)
- Ⓔ Connection to two/three separate circuits
(Accessories **Fidesca-PM ZM 25**, see page 12)
- Ⓕ Raccordement à deux/trois circuits électriques séparés
(Accessoires **Fidesca-PM ZM 25**, voir page 12)
- Ⓖ Collegamento a due/tre circuiti separati
(Accessori **Fidesca-PM ZM 25**, vedi pagina 12)
- Ⓔ Conexión a dos/tres circuitos eléctricos desconectados
(Accesorios **Fidesca-PM ZM 25**, ver página 12)
- Ⓝ Aansluiting aan twee/drie gescheiden stroomkringen
(Toebehoren **Fidesca-PM ZM 25**, zie pagina 12)



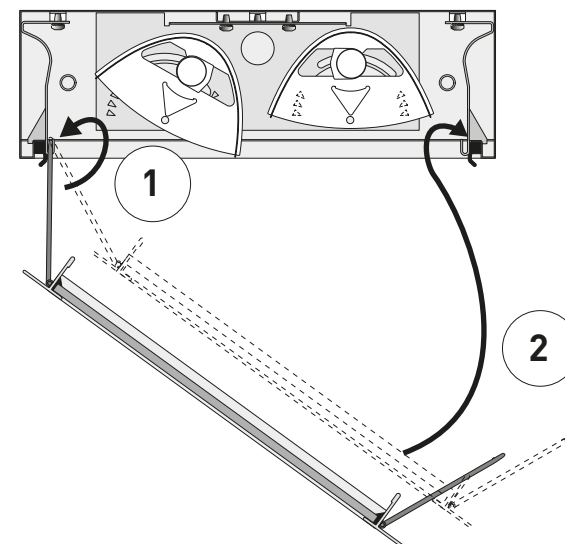
- Ⓝ **Anbauleuchte:** Nach dem Befestigen der einzelnen Leuchte Abstand zwischen Decke und Leuchte mit Silikon-Dichtmasse ausspritzen.
- Ⓝ **Surface mounting:** After fitting the individual luminaires, seal gap between ceiling and luminaire with silicon sealing.
- Ⓝ **Plafonnier :** Après le montage, étancher l'espace entre le plafond et chaque luminaire par matériau d'étanchéité de silicone.
- Ⓝ **Plafoniera:** dopo aver fissato l'apparecchio singolo riempire la distanza tra il soffitto e l'apparecchio con mastice siliconico.
- Ⓝ **Luminaria adosable:** Después de instalar la única luminaria, cierre la junta de unión entre ésta y el techo con silicona.
- Ⓝ **Opbouwarmatuur:** Na het bevestigen van de afzonderlijke armatuur, afstand tussen plafond en armatuur met silicone dichtspuiten.



- Ⓝ **Einbauleuchte:** Nach Befestigen der Leuchte rundumlaufende Fuge mit Silikon-Dichtmasse ausspritzen.
- Ⓝ **Recessed luminaire:** Seal surrounding gap with silicon after installation.
- Ⓝ **Luminaire encastré:** Après le montage, étancher le pourtour du luminaire par matériau d'étanchéité de silicone.
- Ⓝ **Apparecchio da incasso:** Dopo aver fissato l'apparecchio riempire la giuntura tutt'intorno con mastice siliconico.
- Ⓝ **Luminaria empotrada:** Después de la fijación de la luminaria cerrar las juntas perimetrales con silicona.
- Ⓝ **Inbouwarmatuur:** Na het bevestigen van de armatuur de voeg eromheen met silicone dichtspuiten.

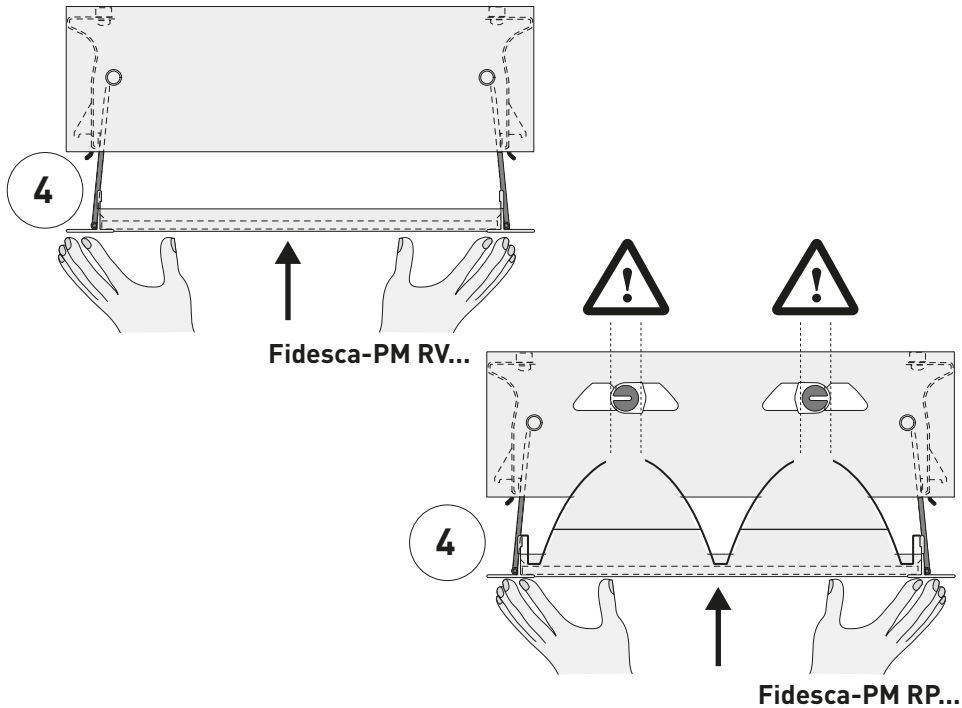
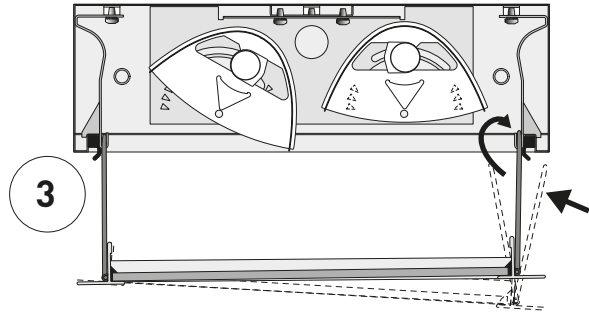


- Ⓝ **Einsetzen des Abdeckrahmens**
- Ⓝ **Inserting of cover frame**
- Ⓝ **Placement du cadre de recouvrement**
- Ⓝ **Montaggio del telaio di copertura**
- Ⓝ **Insertar el marco de recubrimiento**
- Ⓝ **Het afdekframe plaatsen**

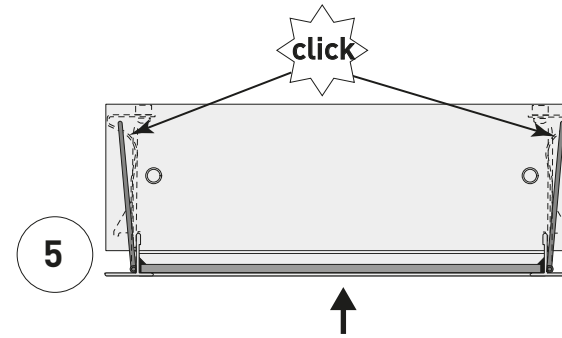


- Ⓝ Vor dem Einsetzen der Sicherheits-Glasabdeckung die Schutzfolie von den Reflektoren entfernen, Reflektoren ausrichten und die Leuchtmittel einsetzen.
- Ⓝ Remove protection foil from the reflectors prior to inserting the safety glass cover, align reflectors and insert the lamps.
- Ⓝ Avant la mise en place du recouvrement de sécurité en verre, retirer le film plastique protecteur des réflecteurs puis aligner ceux-ci et mettre les lampes en place.
- Ⓝ Prima di montare la copertura di sicurezza in vetro togliere la pellicola protettiva dai riflettori, allineare quest'ultimi e inserire la lampada.
- Ⓝ Antes de colocar el cristal de cierre de seguridad, retire el plástico de protección de los reflectores, orientelos y coloque las lámparas.
- Ⓝ Voor het plaatsen van de glazen veiligheidsafdekking de beschermfolie van de reflectoren verwijderen, reflectoren uitlijnen en de lampen aanbrengen.

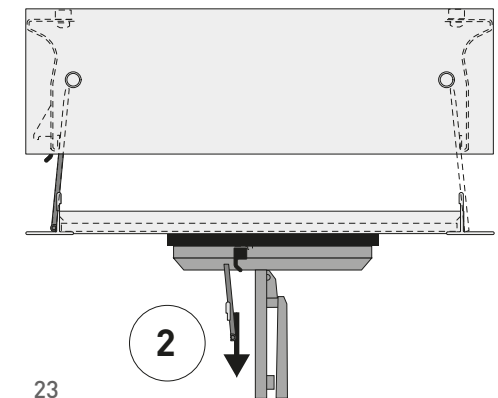
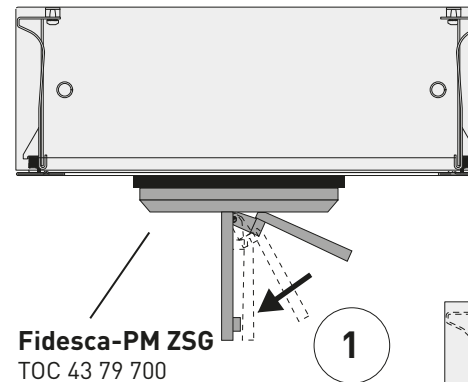
- de Einsetzen des Abdeckrahmens
- en Inserting of cover frame
- fr Placement du cadre de recouvrement
- it Montaggio del telaio di copertura
- es Insertar el marco de recubrimiento
- nl Het afdekframe plaatsen



22



- de Öffnen der Sicherheits-Glasabdeckung nur mittels Zubehör **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).
- en The safety glass cover should only be opened using the accessories **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).
- fr Ouvrir le cache en verre de sécurité uniquement avec l'accessoire **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).
- it Aprire la copertura di sicurezza in vetro solo mediante l'accessorio **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).
- es La apertura de la tapadera de cristal de protección debe realizarse exclusivamente utilizando el accesorio **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).
- nl De glazen veiligheidsafdekking alleen openen met toebehoren **Fidesca-PM ZSG** (TOC 43 79 700).



23